

Las empanadas criollas son una joya

Adela Basch

Editorial: Alfaguara Juvenil

Lugar y fecha de edición: Buenos Aires, febrero de 2010

Ilustraciones: Pez

Cantidad de páginas: 88

Serie: Morada (desde 8 años)



Guía de lectura

1. La autora

Adela Basch nació en Buenos Aires en 1946. Es egresada de la carrera de Letras de la Universidad de Buenos Aires. En 1979 escribió su primera obra de teatro, estrenada en ese mismo año: *Abran cancha, que aquí viene don Quijote de la Mancha*. Desde 1986 hasta 1990 trabajó en el Plan de Lectura de la Dirección Nacional del Libro, coordinando talleres de promoción de la lectura y difusión de la literatura para chicos. Entre 1993 y 1998 dirigió las colecciones de literatura infantil de Coquena Grupo Editor (Libros del Quirquincho). En 2002 fundó el sello Abran Cancha, una propuesta editorial alternativa que pretende generar espacios de encuentro entre los adultos y los chicos.

Entre sus obras se encuentran: *El planeta de los aljenfios*, *Había una vez una lapicera*, *Había una vez un libro*, *Saber de las galaxias*, *Una luna junto a la laguna*, *Oiga chamigo aguará*, *Acá hay teatro para rato*, *El reglamento es el reglamento*, *¿El colmo calma la calma?*, *¿Quién me quita lo talado?* y, en Alfaguara, *Colón agarra viaje a toda costa*, *José de San Martín caballero del principio al fin*, *Belgrano hace bandera y le sale de primera*, *¡Que sea la Odissea!*, *El velero desvelado*, *¡Contemos uno, dos, tres y vayamos a 1810!* y *En estas hojas detallo cómo llegó el 25 de Mayo*.

2. Síntesis del libro

Personajes principales: la vendedora de empanadas y su antagonista, el mayordomo del virrey.

Personajes secundarios: los clientes y amigos de la vendedora; vecinos y músicos; el virrey y los presentadores.

Lugar: la acción se desarrolla en las calles del Buenos Aires colonial, cerca del Cabildo.

Argumento: Una simpática vendedora ofrece por las calles de Buenos Aires sus deliciosas empanadas. El lechero, la pastelera, el sereno y la escobera se disponen a disfrutar de este sabroso manjar pero la llegada del mayordomo del virrey, con su prepotencia y sus malos modos, viene a complicarlo todo.

Análisis: esta obra de teatro posee un solo acto, dividido en siete escenas. La primera corresponde a la introducción a cargo de dos presentadores, que convocan a los lectores/espectadores a ubicarse en la época de la colonia. Las restantes escenas, ubicadas en la época de la colonia, giran en torno al problema que se desata entre una vendedora de empanadas y el mayordomo del virrey, quien, cumpliendo las órdenes de su amo, quiere quedarse con toda la mercadería. Este hecho obliga a la mujer a desplazar a sus clientes y amigos (el sereno, el lechero, la escobera, la pastelera) para satisfacer los deseos de la autoridad. De esta manera, la puja entre los personajes del pueblo y los representantes del poder español resulta una clara analogía del conflicto que tuvo lugar a principios del siglo XIX en el Río de la Plata. El colonialismo y el monopolio están encarnados en las caricaturas del virrey y de su mayordomo, mientras que las ansias de libertad y el concepto de libre mercado encuentran en la vendedora y sus simpáticos amigos los más fervientes defensores.

Esta propuesta de Adela Basch permite introducir a los chicos en los valores que dieron lugar a la Revolución de Mayo y, además, pone a los alumnos en contacto con un género tan rico como complejo: el teatro.

En cuanto al lenguaje, aparece con todo su potencial lúdico en los diálogos rimados y en los múltiples recursos (exageraciones, juegos de palabras, metáforas de uso cotidiano, exclamaciones, anacronismos) que posibilitan la construcción de un texto donde el humor ocupa un lugar central. También las canciones enriquecen esta propuesta cuyo dinamismo proporciona

una lectura entretenida al tiempo que invita a la representación.

3. Temas transversales y conexiones curriculares

Temas transversales

■ Educación para la democracia

- Con la guía del docente analizar el conflicto que se desencadena en la obra. ¿Qué valores defiende cada una de las partes? Ilustrar con citas. ¿Con qué personajes se sienten más identificados? Justificar las respuestas.

Conexiones Curriculares

■ Con Ciencias Sociales

- Tomando como punto de partida la lectura de la obra, estudiar las causas que dieron origen al Primer Gobierno Patrio.

■ Con Matemática

- Contar cuántas empanadas le compraron sus amigos a la vendedora en la primera escena. ¿A cuántas docenas equivale el total?

■ Con Literatura

- Sugerimos la lectura de *Un cuento de amor en mayo*, de Silvia Schujer, y *Los guerreros de French*, de Vicente Muleiro, dos novelas ambientadas en la época de la Revolución de Mayo. Ambos títulos pertenecen a la Serie Morada de Alfaguara Infantil.

■ Con Música

- Identificar las danzas que se proponen bailar los personajes (minué, zamba, tango). Investigar sus particularidades y escuchar temas representativos de cada género.

4. Contenidos

■ Conceptuales

- La obra de teatro: estructura. Diálogo y acotaciones.

- Personajes: protagonista y antagonista; ayudantes y oponentes.

- Recursos humorísticos: la exageración, la metáfora, los juegos de palabras.

■ Procedimentales

- Identificación de los rasgos distintivos del género dramático.

- Clasificación de personajes de acuerdo con su función en el conflicto.

- Recuperación del sentido de juegos del lenguaje relativamente simples, vinculados con el humor o el absurdo.

■ Actitudinales

- Valoración del género dramático como expresión artística que compromete múltiples códigos (lingüístico, corporal, cromático, etcétera).

- Compromiso frente a las temáticas ligadas con la Historia argentina y la identidad de nuestro pueblo.

- Interés en la representación de obras de teatro en tanto producto del trabajo en equipo.

5. Propuestas de actividades

Antes de la lectura

■ Experiencias y conocimientos previos

- Conversar con los alumnos acerca de la información que posean sobre la época de la colonia y la Revolución de Mayo.

- Determinar qué diferencias existen entre una obra de teatro y un cuento o una novela.

- Investigar qué alimentos y preparaciones eran los más populares en la época de la colonia en estas tierras. ¿Cuáles han perdurado en la dieta de los argentinos?

■ Trabajo con el paratexto

● Tapa: comparar el plano superior de la imagen con el inferior. Luego, describir los personajes que se ubican en cada parte. Inferir la actividad a la que se dedica cada uno de ellos. Hipotetizar sobre la relación que existe entre el grupo de la izquierda y el personaje de verde. ¿Qué estará diciendo este último? ¿Qué papel jugará la mujer que aparece con las empanadas? Cotejar las hipótesis con el comentario de contratapa.

● Leer la cartelera de personajes para identificar cuáles han aparecido en la ilustración de tapa.

Comprensión de la lectura

● Determinar cómo está organizada la obra (cantidad de actos y escenas).

● Responder:

-¿En qué consiste la invitación del presentador y la presentadora?

-Por lo dicho, ¿en qué época se ubican?

-¿Cuándo y por qué salen corriendo avergonzados?

-¿Cuándo regresan a escena? ¿Cuál es su función en este caso?

● Decir a qué escena corresponde cada acción. Luego, ordenarlas, según su ubicación en la obra.

-Se presenta el mayordomo del virrey.

-La vendedora y sus amigos resisten las órdenes del mayordomo.

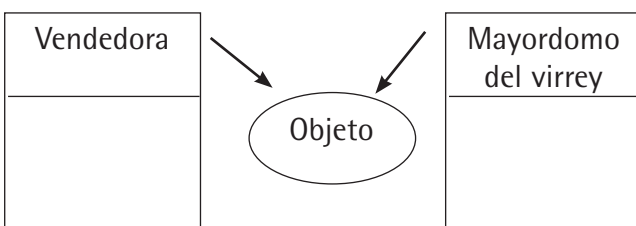
-El virrey y su mayordomo salen corriendo.

-Los personajes compran empanadas.

-El mayordomo quiere todas las empanadas para el virrey.

-Llega el virrey y se enfrenta con los vecinos.

● Completar el siguiente esquema: ¿cuál es el motivo (objeto) que enfrenta a los personajes? ¿Quiénes aparecen apoyando a la vendedora y quiénes al mayordomo? ¿Cómo termina el problema?



● Marcar con una cruz aquellos rasgos que mejor describan al mayordomo. Justificar con frases y pasajes de la obra. ¿Qué otras características describen a este personaje?

autoritario

solidario

servil

ignorante

rebelde

guarango

● Rastrear los indicios que demuestran que los personajes de la obra son actores y no personajes reales.

Después de la lectura

● Comentar con los chicos: ¿Qué les pareció la obra? ¿Qué hubieran hecho ustedes en lugar de la vendedora de empanadas? ¿Qué opinión les merece la actitud del mayordomo? ¿Y la del virrey? Justificar las opiniones.

● Analizar el pregón de la vendedora de empanadas (páginas 15 y 16). Identificar en el texto las palabras que riman entre sí. Colorear las letras que se repiten y explicar de qué clase de rima se trata.

● Unir cada frase con el recurso que corresponda:

"Pero, ¿qué se cree, que usted tiene coronita?"

metáfora

"¡Pero el virrey quiere empanadas calientes!"

exageración

"Esperan que la carroza pase"

exclamación

"...y sucede que hoy despertó con el hambre de un buey"

● Realizar la lectura dramatizada de la obra. Prestar especial atención a la información que brindan las acotaciones o didascalias. Si se animan, pueden representarla.

6. Taller de escritura

● Escribir un pregón, usando la rima consonante, para los siguientes oficios:

sereno

pastelera

escobera

lechero

- Explicar estos juegos de palabras teniendo en cuenta el significado de los vocablos destacados. Luego, proponer otros ejemplos y utilizarlos en diálogos breves.

¡Alto ahí, señoras y señores!
Disculpe, ¡el alto dónde está?

¡o terminan entre rejas!
¡Estoy diciendo que entre, Rejas!

¿Ha tentado?
¡Atentado!

- Diseñar los afiches y volantes con los que promocionarían esta obra de teatro. Pueden tomar como referencia los anuncios de los suplementos de espectáculos.

- Redactar la receta de las empanadas con el relleno preferido de cada uno.

Redacción: María Cristina Pruzzo